

# AEG

# POWERTOOLS

## HG 560 D, HG 600 V

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

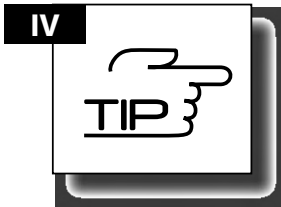
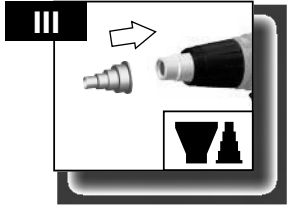
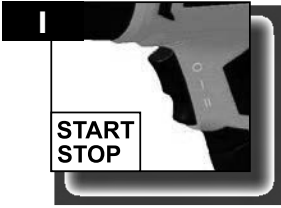
原始的指南

التعليمات الأساسية

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>English</b>	<b>6</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>Deutsch</b>	<b>8</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	A lire et à conserver soigneusement	<b>Français</b>	<b>10</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere e conservare le istruzioni!	<b>Italiano</b>	<b>12</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>Español</b>	<b>14</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>Português</b>	<b>16</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>Nederlands</b>	<b>18</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkning, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>Dansk</b>	<b>20</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netti tilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>Norsk</b>	<b>22</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkrad, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Läs igenom och spara!	<b>Svenska</b>	<b>24</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	<b>Suomi</b>	<b>26</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προοριζομένου, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μηταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα.	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>Ελληνικά</b>	<b>28</b>
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>Türkçe</b>	<b>30</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>Česky</b>	<b>32</b>
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa a predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>Slovensky</b>	<b>34</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeñstwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!	<b>Polski</b>	<b>36</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, CE-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>Magyar</b>	<b>38</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosim preberite in shranite!	<b>Slovensko</b>	<b>40</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>Hrvatski</b>	<b>42</b>
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>Latviski</b>	<b>44</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>Lietuviškai</b>	<b>46</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	<b>Eesti</b>	<b>48</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.	<b>Русский</b>	<b>50</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>Български</b>	<b>52</b>
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specifice, Declarație de conformitate, Accumulatori, Întreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	<b>Română</b>	<b>54</b>
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, БАТЕРИИ, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	<b>Македонски</b>	<b>56</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 电源插头, 蓄电池, 维修, 符号	请仔细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>58</b>

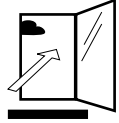


تعليمات السلامة، شروط الاستخدام المحددة، توصيل الموصلات الرئيسية، إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي، الصيانة، الرموز	يرجى قراءة وحفظ هذه التعليمات!	<b>العربية</b>	<b>60</b>
--	--------------------------------	----------------	-----------




Accessory  
 Zubehör  
 Accessoires  
 Accessorio  
 Accessorio • Acessório  
 Toebehoren • Tilbehør  
 Tilbehør • Tillbehör  
 Lisälaite • Εξαρτήματα  
 Aksesuar • Příslušenství  
 Príslušenstvo • Wyposażenie  
 Azokát a tartozékokat  
 Oprema • Piederumi  
 Priedas • Tarvikud  
 Дополнитель • Аксесоари  
 Accessorii • ополнителна  
 опрема • 配件 • لوازم





**START  
STOP**

**Start**

<b>I</b>	<b>HG 560 D</b> 300 °C 253 l/ min	<b>HG 600 V</b> 90 °C - 600 °C 345 l/ min
----------	---	---

**Start**

<b>II</b>	<b>HG 560 D</b> 560 °C 420 l/ min	<b>HG 600 V</b> 90 °C - 600 °C 434 l/ min
-----------	---	---

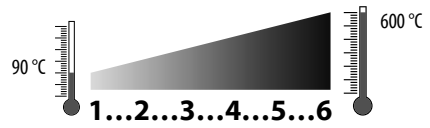
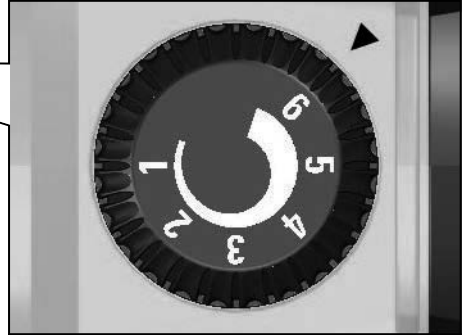
**Stop**

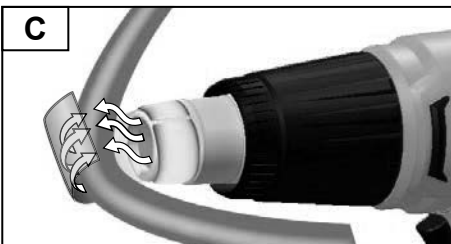
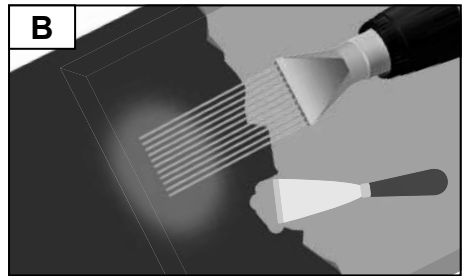
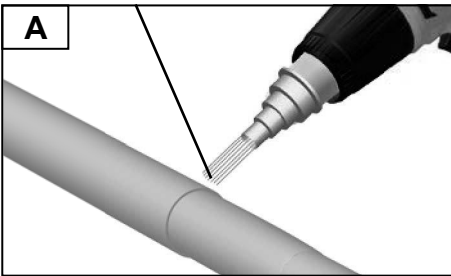
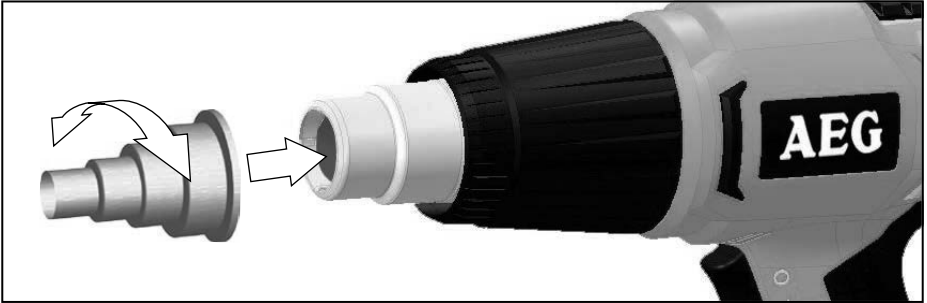
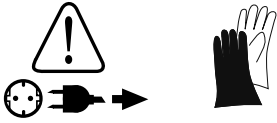
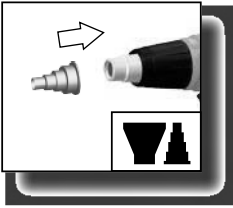
<b>0</b>		
----------	--	--

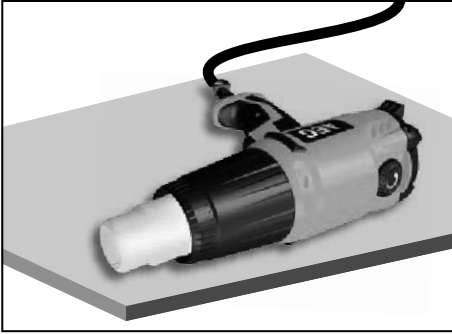
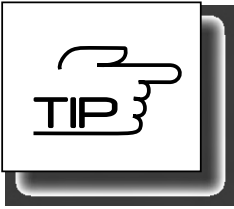




**HG 600 V**







IV

TECHNICAL DATA	HG 560 D	HG 600 V
<b>Heat Gun</b>		
Production code	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Rated input	1500 W	2000 W
Air temperature		
Level 1	300 °C	90 - 600 °C
Level 2	560 °C	90 - 600 °C
Air volume		
Level 1	253 l/ min	345 l/ min
Level 2	420 l/ min	434 l/ min
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	850 g	900 g



**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

#### SAFETY INSTRUCTIONS

Danger of fire if not used properly!

Take care if using the device in the vicinity of combustible materials. Do not direct the device towards the same place for long periods.

Do not use the device in rooms with a potentially explosive atmosphere.

Do not use the device in rooms in which easily flammable material or gases may be present.

Heat can be conducted to combustible materials that are concealed.

Do not leave the device unattended while switched on.

Do not use the device outside if it is raining.

Do not touch the hot air nozzle during operation (danger of burning!).

Never cover or close the hot air nozzle.

Do not point the hot air flow at people.

Do not use the device as a hair dryer.

Allow the device to cool down for a while after use before packing it away.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Always disconnect the plug from the socket after use.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and/or knowledge unless they are

supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed by them in the safe use of the appliance. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the tool.

#### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The device is suitable for soldering copper pipes, galvanizing bodywork parts, welding plastics, thawing out water pipes or heating metal parts

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

#### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/ EC, 2006/42/EC and the following harmonized standards have been used:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

English



## MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



ELECTRONICS



Provide adequate ventilation.



Caution – hot surfaces! Danger of burns!



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Class II construction, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.



TECHNISCHE DATEN Heißluftpistole	HG 560 D	HG 600 V
Produktionsnummer	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Nennaufnahmeleistung	1500 W	2000 W
Lufttemperatur		
Stufe 1	300 °C	90 - 600 °C
Stufe 2	560 °C	90 - 600 °C
Luftmenge		
Stufe 1	253 l/ min	345 l/ min
Stufe 2	420 l/ min	434 l/ min
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003	850 g	900 g



**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre.**

Versehrnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE**

Bei unsachgemäßer Benutzung besteht Brandgefahr.

Vorsicht beim Gebrauch des Gerätes in der Nähe brennbarer Materialien. Das Gerät nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle richten.

Das Gerät nicht in Räumen mit explosionsfähige Atmosphäre verwenden.

Das Gerät nicht in Räumen verwenden, in denen möglicherweise leicht entflammare Materialien oder Gase vorhanden sind.

Wärme kann zu brennbaren Materialien geleitet werden, die verdeckt sind.

Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.

Das Gerät nicht bei Regen im Freien benutzen.

Bei Betrieb nicht die Heißluftdüse berühren (Verbrennungsgefahr).

Die Heißluftdüse niemals zuhalten oder verschließen.

Den heißen Luftstrom nicht gegen Personen richten.

Das Gerät nicht als Haartrockner verwenden.

Nach Gebrauch das Gerät einige Zeit abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels

Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Das Gerät ist geeignet zum Löten von Kupferrohren, Verzinnen von Karosserieteilen, Schweißen und Verschweißen von Kunststoffen, Auftauen von Wasserleitungen und Anwärmen von Metallteilen. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A2:2008
- EN 61000-3-2:2006+A2:2009
- EN 61000-3-3:2008




Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## NETZANSCHLUSS

 Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

## WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



ELEKTRONIK



Für ausreichend Belüftung sorgen.



Achtung heiße Oberflächen! Verbrennungsgefahr!



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Schutzklasse II, Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz gegen elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern in dem zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	HG 560 D	HG 600 V
<b>Décapeur Thermique</b>		
Numéro de série	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Puissance nominale de réception	1500 W	2000 W
Température de l'air		
Echelon 1	300 °C	90 - 600 °C
Echelon 2	560 °C	90 - 600 °C
Quantité d'air		
Echelon 1	253 l/ min	345 l/ min
Echelon 2	420 l/ min	434 l/ min
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	850 g	900 g



**⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans le brochure ci-jointe.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Bien garder tous les avertissements et instructions.**

#### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Il y a risque d'incendie lors d'une utilisation non appropriée.

Etre prudent lorsque l'appareil est utilisé à proximité de matériaux combustibles. Ne pas diriger l'appareil pendant une période prolongée sur le même endroit.

Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosible.

Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces dans lesquelles il peut se trouver éventuellement des matériaux ou des gaz légèrement inflammables.

La chaleur peut être conduite vers des matériaux combustibles qui sont recouverts.

Ne pas laisser l'appareil enclenché sans surveillance.

Ne pas utiliser l'appareil à l'air libre lorsqu'il pleut.

Ne pas toucher la buse d'air très chaud pendant le fonctionnement (risque de brûlure).

Ne pas jamais tenir fermée, ni obturer la buse d'air très chaud.

Ne pas diriger le flux d'air très chaud sur des personnes.

Ne pas utiliser l'appareil comme sèche-cheveux.

Après l'utilisation, faire refroidir l'appareil pendant un certain temps avant de le ranger.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Retirer la fiche après utilisation.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités restreintes au niveau physique, sensoriel ou mental, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins que de telles personnes soient surveillées par une autre personne compétente en matière de sécurité ou aient reçu de cette dernière les instructions adéquates concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

#### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

L'appareil convient au soudage des tubes en cuivre, à l'étamage des pièces de carrosserie, au soudage des matières plastiques, au dégivrage des conduites d'eau et au réchauffement des pièces en métal.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

#### DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit aux „Données techniques“ est conforme à toutes les dispositions des directives 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008




Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## BRANCHEMENT SECTEUR

 Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

## ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine. N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



ELECTRONIQUE



Veiller à une ventilation suffisante.



Attention, surfaces surchauffées! Danger de brûlures!



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Classe de protection II, outil électrique au niveau duquel la protection contre la foudre ne dépend pas uniquement de l'isolation de base et au niveau duquel des mesures de protection ultérieures ont été prises, telles que la double isolation ou l'isolation augmentée.



Fr

DATI TECNICI	HG 560 D	HG 600 V
<b>Termosoffiatori</b>		
Numero di serie	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Potenza assorbita nominale	1500 W	2000 W
Temperatura dell'aria		
Stadio 1	300 °C	90 - 600 °C
Stadio 2	560 °C	90 - 600 °C
Quantità d'aria		
Stadio 1	253 l/ min	345 l/ min
Stadio 2	420 l/ min	434 l/ min
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.	850 g	900 g



**AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

#### NORME DI SICUREZZA

Se usato in modo scorretto, pericolo di incendio

Attenzione, quando si usa l'apparecchio nelle vicinanze di materiali infiammabili. Non dirigere l'apparecchio per un lungo periodo di tempo sullo stesso punto.

Non usare l'apparecchio in ambienti con atmosfera a rischio di esplosione.

Non utilizzare l'apparecchiatura in locali che potrebbero contenere materiali o gas facilmente infiammabili.

Consente di trasportare il calore verso materiali infiammabili che si trovano in posizione nascosta.

Non lasciare incustodito l'apparecchio acceso.

Non usare l'apparecchio all'aperto, se piove

Durante il funzionamento, non toccare l'ugello dell'aria calda (pericolo di ustioni).

Non tenere mai chiuso o chiudere l'ugello dell'aria calda.

Non dirigere contro persone la corrente d'aria calda.

Non usare l'apparecchio come fon per i capelli.

Dopo l'uso, far raffreddare l'apparecchio, prima che venga riposto.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Dopo l'uso estarre la spina della corrente.

Il presente apparato non è destinato all'uso da parte di persone

(bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o da parte di persone con mancanza di esperienza o mancanze delle necessarie conoscenze, salvo che vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che siano state da quest'ultima istruite su come utilizzare l'apparato stesso. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparato.

#### UTILIZZO CONFORME

L'apparecchio è adatto per brasarne tubi in rame, stagnare parti di carrozzeria, saldare materiali plastici, scongelare tubazioni dell'acqua e riscaldare pezzi in metallo.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai „Dati tecnici“ corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director


Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Italiano

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

 Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

## MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG.

L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



ELETTRONICA



Provvedere a sufficiente ventilazione.



Attenzione, superfici surriscaldate! Pericolo di ustioni!



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Classe di protezione II, utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base e sul quale trovano applicazione ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.



DATOS TÉCNICOS	HG 560 D	HG 600 V
<b>Pistola Aire Caliente</b>		
Número de producción	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Potencia de salida nominal	1500 W	2000 W
temperatura del agua		
nivel 1	300 °C	90 - 600 °C
nivel 2	560 °C	90 - 600 °C
cantidad de aire		
nivel 1	253 l/ min	345 l/ min
nivel 2	420 l/ min	434 l/ min
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Peligro de incendio en caso de manejo inadecuado.

Tener especial cuidado al emplear el aparato en la proximidad de materias inflamables. No dirigir el aparato durante un tiempo largo en una misma dirección.

No emplear el aparato en locales con atmósfera con capacidad explosiva.

No emplear el aparato en recintos en los cuales pueden hallarse materiales fácilmente inflamables o gases.

El calor puede ser conducido a materiales inflamables que se encuentran invisibles.

No dejar nunca sin vigilancia el aparato conectado.

No emplear el aparato al aire libre en caso de lluvia.

No tocar la tobera de aire caliente al encontrarse el aparato en funcionamiento (peligro de quemaduras).

No tapar jamás o mantener obturada la tobera de aire caliente.

No dirigir la corriente de aire caliente contra personas.

No emplear el aparato como secador para el pelo.

Dejar enfriar el aparato por algún tiempo antes de guardar el mismo.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Después de la utilización, desenchufar de la corriente.

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluso niños) con restringidas capacidades físicas, sensorías o mentales o por la falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que se encuentren bajo el cuidado de una persona responsable por su seguridad o que hayan sido instruidas por éstas con respecto al empleo del aparato. Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no jueguen con el aparato.

#### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El aparato es adecuado para soldar tubos de cobre, estañar piezas de carrocería, soldar y unir mediante soldado materias plásticas, descongelar tubos de agua y precalentar piezas de metal.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

#### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25


Alexander Krug / Managing Director  
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**Español**



## CONEXIÓN ELÉCTRICA

 Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

## MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



ELECTRÓNICA



Hay que procurar una ventilación suficiente.



Atención: ¡Superficies calientes! ¡Peligro de quemaduras!



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Clase de protección II, herramientas eléctricas, en las cuales la protección contra descargas eléctricas no sólo depende del aislamiento básico, sino en las cuales se adoptan medidas de protección adicionales como un doble aislamiento o un aislamiento reforzado.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	HG 560 D	HG 600 V
<b>Pistola de Ar Quente</b>		
Número de produção	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Potência absorvida nominal	1500 W	2000 W
temperatura do ar		
nível 1	300 °C	90 - 600 °C
nível 2	560 °C	90 - 600 °C
quantidade de ar		
nível 1	253 l/ min	345 l/ min
nível 2	420 l/ min	434 l/ min
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	850 g	900 g



Por

**⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Em caso de utilização incorrecta há perigo de incêndio.

Cuidado ao utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis. Não dirija o aparelho a um só ponto, durante um período de tempo prolongado.

Não use o aparelho em compartimentos com atmosfera explosiva. Não utilize o aparelho em compartimentos, nos quais eventualmente possam se encontrar materiais ou gases altamente inflamáveis.

O calor pode ser guiado a materiais inflamáveis, escondidos.

Não deixe o aparelho ligado sem observação.

Não utilize o aparelho ao ar livre em caso de chuva.

Não toque no bocal de ar quente durante a operação (perigo de queimar-se).

Nunca cubra ou feche o bocal de ar quente.

Não dirija a corrente de ar quente a pessoas.

Não use o aparelho como secador para os cabelos.

Após a utilização, deixe o aparelho arrefecer durante algum tempo, antes de embalá-lo.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Retire a ficha da tomada depois de terminar os trabalhos.

Este aparelho não destina-se a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou a ser utilizado por pessoas que não tenham experiência e/ou

conhecimentos, a não ser que estas pessoas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança que lhes dê instruções sobre a utilização do aparelho. Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

#### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O aparelho é apropriado para soldar tubos de cobre, estanhar peças da carroçaria, soldar materiais plásticos, descongelar canalizações de água e aquecer peças metálicas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob „Dados técnicos“ corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se de uma construção da classe de protecção II.

Português

## MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



**ATENÇÃO! PERIGO!**



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



**ELECTRÓNICA**



Cuide de uma ventilação suficiente.



Cuidado - superfícies quentes! Perigo de queimar-se!



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Classe de protecção II, ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende de um isolamento básico, mas na qual medidas de segurança suplementares, como isolamento duplo ou isolamento reforçado, são aplicadas.



TECHNISCHE GEGEVENS Heteluchtpistolen	HG 560 D	HG 600 V
Productienummer	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Nominaal afgegeven vermogen	1500 W	2000 W
Luchttemperatuur Stand 1 Stand 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Luchtdoorlaat Stand 1 Stand 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003	850 g	900 g



**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

#### VEILIGHEIDSADVIEZEN

Bij ongeoorloofd gebruik bestaat brandgevaar  
Wees voorzichtig bij gebruik van het heteluchtpistool in de nabijheid van brandbare materialen. Richt de machine niet voor langere tijd op een en dezelfde plaats.  
Gebruik het heteluchtpistool niet in explosiegevaarlijke werkomgevingen.  
Gebruik het apparaat niet in ruimten waar mogelijk lichtontvlambare materialen of gassen aanwezig zijn.  
Warmte kan ook brandbare materialen bereiken die zijn afgedekt.  
Een ingeschakeld heteluchtpistool niet onbewaakt ergens laten liggen.  
Gebruik het heteluchtpistool bij regen niet in de buitenlucht.  
Bij gebruik de heteluchtopeningen niet aanraken (verbrandingsgevaar).  
De heteluchtopeningen niet dichtdrukken of afsluiten.  
Richt de heteluchtstroom nooit op personen.  
Het heteluchtpistool niet als haardroger gebruiken.  
Laat het heteluchtpistool na gebruik enige tijd afkoelen vóórdat u de machine weer opbergt.  
Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.  
Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.  
Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.  
Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.  
Na gebruik stekker uit het stopcontact trekken.  
Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestige vermo-

gens of met gebrek aan ervaring en/of kennis in de omgang met dit apparaat, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon begeleid worden of instructies van deze persoon hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

#### VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het heteluchtpistool is geschikt voor solderen van koperen buizen, vertinnen van carrosseriedelen, smelten en vervormen van kunststoffen, vervormen van waterleidingen, verwijderen van oude verflagen en verhitten van materialen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

#### EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008




Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## NETAANSLUITING

 Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

## ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG service-dienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

## SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



**OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!**



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



**ELEKTRONIC**



Zorg voor voldoende ventilatie.



Opgelet, hete oppervlakken! Gevaar voor verbrandingen!



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Beschermingsklasse II, elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.



TEKNISKE DATA	HG 560 D	HG 600 V
<b>Varmluftpistol</b>		
Produktionsnummer	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Nominel optagen effekt	1500 W	2000 W
Lufttemperatur		
Niveau 1	300 °C	90 - 600 °C
Niveau 2	560 °C	90 - 600 °C
Luftmængde		
Niveau 1	253 l/ min	345 l/ min
Niveau 2	420 l/ min	434 l/ min
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

#### SIKKERHEDSHENVISNINGER

Fare for brand ved usagkyndig brug.

Forsigtig ved brug af blæseren i nærheden af brændbare materialer. Blæseren må ikke være rettet mod det samme sted længere tid ad gangen.

Blæseren må ikke benyttes i rum med eksplosiv atmosfære.

Apparatet må ikke anvendes i rum, som muligvis indeholder let antændelige materialer eller gasser.

Varme kan ledes til brændbare materialer, som er overdækkede.

Blæseren skal være under opsyn, når den er tændt.

Blæseren må ikke anvendes udendørs i regnvej.

Rør ikke ved varmluftdysen, når blæseren kører (fare for forbrænding).

Varmluftdysen må ikke dækkes over eller lukkes til.

Ret ikke den varme luftstrøm mod personer.

Blæseren må ikke benyttes som hårtørrer.

Lad blæseren køle af efter brug, inden den pakkes væk.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Træk stikket ud af kontakten efter brug.

Produktet må ikke betjenes af personer (børn inklusive), som af fysiske eller psykiske årsager ikke er i stand til at arbejde sikkert med værktøjet, eller som ikke er i besiddelse af den nødvendige

erfaring eller viden, med mindre dette sker under opsyn og løbende instruktion fra en erfaren bruger. Pas på, at børn ikke bruger værktøjet som legetøj.

#### TILTÆNKT FORMÅL

Blæseren er beregnet til lodning af kobberør, fortinning af karosseridele, svejsning og sammensvejsning af kunststoffer, optøning af vandledninger og forvarmning af metaldele.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

#### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EF, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative Dokumenter:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008#



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

## VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



ELEKTRONIK



Sørg for tilstrækkelig ventilation.



Pas på, varme overflader! Fare for forbrændinger!



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Kapslingsklasse II, el-værktøj, hvor beskyttelsen mod elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen, men hvor beskyttelsesforanstaltninger, såsom dobbelt isolering eller forstærket isolering, tillige finder anvendelse.



Dan

TEKNISKE DATA Varmluftspistol	HG 560 D	HG 600 V
Produksjonsnummer	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Nominell inngangseffekt	1500 W	2000 W
Lufttemperatur Trinn 1 Trinn 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Luftmengde Trinn 1 Trinn 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruk-sansvisninger, også de i den vedlagte brosjyren.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

#### SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Ved uhensiktsmessig bruk oppstår brannfare.

Vær varsom ved bruk av apparatet i nærheten av brennbare materialer. Ikke rett apparatet på samme sted over en lengre periode. Bruk aldri apparatet i rom hvor eksplosjoner kan utløses.

Apparatet skal ikke brukes i rom der det muligens befinner seg lett antenkelige materialer eller gas.

Det kan ledes varme til brennbare materialer som er tildekket.

Påslåtte apparater skal til en hver tid holdes under oppsyn.

Bruk aldri apparatet i friluft når det regner.

Ikke berør varmlufttuten ved bruk (forbrenningsfare).

Varmlufttuten skal aldri holdes igjen eller lukkes.

Rett aldri varmluften mot personer.

Bruk aldri apparatet som hårtørker.

Etter bruk må apparatet avkjøle seg, før det pakkes bort.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Kontroller apparat, tilkoplingsledning, skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Trekk ut støpslet etter bruk.

Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer (også barn) med innskrenket fysiske, sensoriske eller psykiske evner. Heller ikke av personer med manglende erfaring eller viten om apparatet, dersom ikke de er under oppsyn av en kompetent person som har ansvar for deres sikkerhet eller gir instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes. Barn må være under oppsyn slik at man kan være sikker på, at de ikke leker med apparatet.

#### FORMÅLMESSIG BRUK

Apparatet er egner for lodding av kobberløt, fortinning av karosserideler, sveising av kunststoff, tining av vannledninger og varming av metallgeler.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

#### CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes infasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.



## VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

## SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.



ELEKTRONIKK



Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.



OBS! Varme overflater! Brannfare!



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt kompletttering fra tilbehørsprogrammet.



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



Verneklasse II, elektroverktøy, vern mot elektriske slag beror ikke bare på basisisoleringen, men også på at i tillegg vernetiltak som dobbelte isolering eller forsterket isolering anvendes.



TEKNISKA DATA Varmluftspistol	HG 560 D	HG 600 V
Produktionsnummer	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Nominell upptagen effekt	1500 W	2000 W
Lufttemperatur Steg 1 Steg 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Luftmängd Steg 1 Steg 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Vikt enligt EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

#### SÄKERHETSUTRUSTNING

Risk för brand vid ofackmässig användning

Se upp om apparaten används i närheten av antändbart material. Rikta inte apparaten en längre tid mot ett och samma ställa.

Använd apparaten inte där det finns risk för explosion.

Använd värmefläkten inte i rum där det kan finnas lätt antändbara material eller gaser.

Värmen kan överföras på icke synligt brännbart material.

Gå inte ifrån apparaten om den är på.

Använd apparaten inte utomhus om det regnar.

Undvik att komma i kontakt med varmluftmunstycket när apparaten är på (risk att bränna sig).

Håll aldrig handen för varmluftmunstycket och stäng inte till det.

Rikta inte den varma luftströmmen på personer.

Använd apparaten inte som hårtork.

Låt apparaten först svalna innan du packar ner eller ställer undan den.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara frånkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Nätkablen skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Tag ut stickkontakten ur väggen efter arbete slut.

Den här apparaten är avsedd för personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap. Förutsättningen är att det finns en person som ansvarar för säkerheten eller har gett anvisningar om hur apparaten ska användas. Se till att barn inte leker med apparaten.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Apparaten kan användas för lödning av kopparrör, förtenning av karosseridelar, svetsning och hopsvetsning av plast, upptinning av vattenledningar och uppvärmning av metallidlar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

#### CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande Dokument:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

## SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidrera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

## SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



ELEKTRONIK



Sörj för god ventilation.



Varning för heta ytor! Risk att bränna sig!



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Skyddsklass II, elverktyg där skyddet mot elektriska stötar inte bara hänför sig till en basisolering, utan som också har extra skyddsanordningar, som t.ex. en dubbel isolering eller en förstärkt isolering.



TEKNISET ARVOT Kuumailmapuhallin	HG 560 D	HG 600 V
Tuotantomero	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Nimellinen teho	1500 W	2000 W
Lämpötilassa Porras 1 Porras 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Ilmamäärä Porras 1 Porras 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Paino EPTA-menetelyn 01/2003 mukaan	850 g	900 g



**VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

#### TURVALLISUUSOHJEET

Jos laitteen käsittelyssä ei olla varovaisia, voi syttyä tulipalo. Ole varovainen käyttäessäsi laitetta syttyvien materiaalien läheisyydessä. Älä suuntaa laitetta pitkäksi aikaa samaan kohtaan.

Laitte ei käytä ympäristöissä räjähdystiloja.

Laitetta ei saa käyttää sellaisissa tiloissa, joissa saattaa olla helposti syttyviä materiaaleja tai kaasuja.

Lämpö saattaa kulkeutua sellaisiin helposti syttyviin materiaaleihin, jotka ovat piilossa.

Älä jätä kytkettyä kojetta ilman valvontaa.

Älä käytä kojetta sateella ulkona.

Älä kosketa kuumailmasuutinta käytön aikana (palovaara).

Älä koskaan peitä kuumailmasuutinta.

Älä koskaan suuntaa kuumaa ilmaa toisia ihmisiä kohti.

Älä käytä puhallinta hiustenkuivaimena.

Anna kojeen jäähtyä käytön jälkeen ennen pakkaamista.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkojohdossa ja pistotulppassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen..

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta käytön jälkeen.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (ei myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitteelliset tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai asiantuntemusta, paitsi niissä tapauksissa, jolloin he ovat heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai

saavat tältä henkilöltä laitteen käyttöä koskevat ohjeet. Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, että he eivät voi leikkiä tällä laitteella.

#### TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Kupariputkien juottaminen, autokorisen tinaaminen, muoviosien muotoileminen, muovien hitsaus ja irroitus, maalien kuivaus, kittiä liimaliitokset, liimaliitoksen irroitus, vesijohtojen sulatus, jääkaappien ja pakastimien sulatus (varovasti, ettei muovi sula), metalliosien lämmitys ja lisäksi vielä monet muut mahdollisuudet. Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

#### TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EY, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

**Suomi**

## HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaen konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

## SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



**HUOMIO! VAROITUS! VAARA!**



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



**ELEKTRONIIKKA**



Huolehdi riittävästä tuuletuksesta.



Varo kuumia pintoja! Palovamman vaara!



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätervikkeena.



Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiaaltsi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



Il luokan sähkötyökalu, jonka sähköiskusuojaus ei ole riippuvainen vain peruseristyksestä, vaan lisäturvatoimenpiteistä, kuten kaksinkertaisesta eristyksestä tai vahvistetusta eristyksestä.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ ΘΕΡΜΟΥ ΑΕΡΑ	HG 560 D	HG 600 V
Αριθμός παραγωγής	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Ονομαστική ισχύς	1500 W	2000 W
Θερμοκρασία αέρα 1η βαθμίδα 2η βαθμίδα	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Ποσότητα αέρα 1η βαθμίδα 2η βαθμίδα	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε περίπτωση μη ορθής χρήσης, κίνδυνος πυρκαγιάς.

Προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα. Μη τείνετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό οδιάστημα προς το ίδιο σημείο.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους, στους οποίους βρίσκονται ενδεχομένως εύφλεκτα υλικά και αέρια.

Η θερμότητα μπορεί να διοχετευτεί σε εύφλεκτα υλικά που είναι καλυμένα.

Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη τη λειτουργούσα συσκευή.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο όταν βρέχει.

Όταν λειτουργεί η συσκευή, μην αγγίζετε το ακροφύσιο θερμού αέρα (κίνδυνος εγκαύματος).

Ποτέ μη κλείνετε το ακροφύσιο θερμού αέρα.

Ποτέ μη τείνετε τον θερμό αέρα προς την κατεύθυνση ατόμων.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σαν σεσουάρ.

Μετά τη χρήση αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού τη φυλάξετε στη θέση της.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) και το φως για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σε έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Μετά τη χρήση τραβήξτε τον ρευματολήπτη (φως) από την πρίζα. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή λόγω έλλειψης πείρας και/ή γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται από για την ασφάλειά τους αρμόδιο άτομο ή εάν τους υποδείχθηκε ο τρόπος χρήσης της συσκευής. Τα παιδιά να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλιστεί πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

#### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τη συγκόλληση χάλκινων σωλήνων, για την επικασσιτέρωση της καρσοσερί, για συγκόλληση τεχνητών υλικών, για απόψυξη αγωγών νερού και για θέρμανση μεταλλικών τμημάτων.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

#### ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EE, 2006/42/EE και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008




Winnenden, 2014-04-25

Alexander de / Managing Director  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

 Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.


## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ


Διατηρείτε πάντοτε τις οχισιμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).


Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.




## ΣΥΜΒΟΛΑ


 Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.


 ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!


 Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.


 ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

 Μεριμνήστε ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

 Προσοχή καυτές επιφάνειες! Κίνδυνος εγκαύματος!

 Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

 Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

 Κατηγορία προστασίας II, ηλεκτρικό εργαλείο, στο οποίο η προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας δεν εξαρτάται μόνο από τη βασική μόνωση, αλλά από την εφαρμογή πρόσθετων προστατευτικών μέτρων όπως διπλή μόνωση ή ενισχυμένη μόνωση.

TEKNİK VERİLER	HG 560 D	HG 600 V
<b>Isı tabancası</b>		
Üretim numarası	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Giriş gücü	1500 W	2000 W
Hava sıcaklığı Kademe 1 Kademe 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Hava miktarı Kademe 1 Kademe 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.	850 g	900 g



**⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

### GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Usulüne uygun olmayan kullanımda yangın tehlikesi ortaya çıkar. Aletinizi yanıcı maddelerin yakınında kullanırken dikkatli olun. Aletinizi uzun süre aynı yere veya noktaya doğrultmayın. Aleti patlama olasılığı bulunan yerlerde kullanmayın.

Bu aleti kolay tutuşur malzemenin veya gazların bulunduğu mekanlarda kullanmayın.

Isı, görünmeyen yanıcı malzemeye geçebilir.

Açık olan aleti kontrolünüz dışında bırakmayın.

Aletinizi yağmur altında veya açık havada kullanmayın.

Çalışma sırasında sıcak hava ucuna dokunmayın (yanma tehlikesi).

Sıcak hava tabancasını hiçbir zaman kapalı tutmayın veya kapatmayın.

Sıcak hava akımını başkalarına doğrultmayın.

Aleti saç kurutucu olarak kullanmayın.

Sıcak olan aleti paketleyip yerine kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskikip eskimediğini kontrol edin.

Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Kullanımdan sonra fişi çekin.

Bu cihaz (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel ve ruhsal rahatsızlığı bulunan ve etkilenen kişiler ve cihaz hakkında deneyimi ve/veya bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılmaz. İstisnai durumlarda ise; kişiler kendi güvenlikleri açısından

yetkili kişilerin denetimi altındadır veya kendilerine cihazın nasıl kullanıldığına dair gerekli talimatlar verilmiştir. Çocukların cihaz ile oynamalarını teminen, denetim altında bulundurulması gerekir.

### KULLANIM

Bu alet; bakır boruların lehimlenmesine, karoseri parçalarının kalaylanmasına, plastiklerin kaynaklanıp kesilmesine, su borularının yumuşatılmasına ve metal parçaların ısıtılmasına uygundur.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

### CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak „Teknik Veriler“ bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

*Alexander Krug*

Alexander Krug / Managing Director  
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Türkçe



## BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın.

Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



**DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!**



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



**ELEKTRONİK**



Yeterli bir havalandırma sağlayınız.



Dikkat, sıcak yüzeyler! Yanma tehlikesi!



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



Koruma sınıfı II, elektrik tepkisine karşı korumanın sadece baz izolasyonuna bağlı olmayan elektro alet, bilakis çift izolasyon veya takviye edilen izolasyon gini ek koruyucu tedbirler uygulanır.



TECHNICKÁ DATA Opalovací pistole	HG 560 D	HG 600 V
Výrobní číslo	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Jmenovitý výkon	1500 W	2000 W
Teplota vzduchu Stupeň 1 Stupeň 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Množství vzduchu Stupeň 1 Stupeň 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003	850 g	900 g



**VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příloženém brožuru.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

#### SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí požáru při nesprávném používání.

Pozor při používání zařízení v blízkosti hořlavých materiálů. Nemířte proud horkého vzduchu delší čas na stále stejné místo.

Zařízení nepoužívejte v prostorách s nebezpečím výbuchu.

Nepoužívejte přístroj v místnostech, kde může být lehce vznětlivý materiál nebo plyn.

Teplota se může vést k hořlavému materiálu, který je zakrytý.

Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.

Zařízení nepoužívejte venku při dešti.

Při provozu se nedotýkejte díly, nebezpečí popálení.

Dýzu nikdy nezakrývejte

Proud horkého vzduchu nesměřujte proti jiným osobám.

Zařízení nepoužívejte jako vysoušeč vlasů!!!

Po použití nechte zařízení před uložením vychladnout.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Před každým použitím přezkontrolujte stroj, kabel, prodlužovací kabel i zástrčku, zda nenesou stopy poškození nebo stárnutí. Poškozené součástky dejte opravit pouze odborníkovi.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Po použití vytáhněte vidlici ze sítě.

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a ebo znalostmi, pokud nepracují pod dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost nebo pokud touto osobou nebyli poučeni o tom, jak se přístroj má používat. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

#### OBLAST VYUŽITÍ

Bu alet; bakır boruların lehimlenmesine, karoseri parçalarının kalaylanmasına, plastiklerin kaynaklanıp kesilmesine, su borularının yumuşatılmasına ve metal parçaların ısıtılmasına uygundur.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

#### CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsany v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Zpřimocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Česky

## ÚDRŽBA

Větrací štěrbyby nářadí udržujeme stále čisté.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

## SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



**POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!**



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



**ELEKTRONIKA**



Postarejte se o dostatečné větrání.



Pozor, horké povrchy! Nebezpečí popálení!



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Třída ochrany II, elektrické nářadí, u kterého ochrana proti úrazu elektrickým proudem nezávisí pouze na základní izolaci, nýbrž i na přijetí dalších ochranných opatření, jako provedení s dvojitou nebo zesílenou izolací.



TECHNICKÉ ÚDAJE	HG 560 D	HG 600 V
<b>Heat pištolo</b>		
Výrobné číslo	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Menovitý príkon	1500 W	2000 W
Teplota vzduchu		
1. stupeň	300 °C	90 - 600 °C
2. stupeň	560 °C	90 - 600 °C
Množstvo vzduchu		
1. stupeň	253 l/ min	345 l/ min
2. stupeň	420 l/ min	434 l/ min
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v priloženej brožúre.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

#### ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Nebezpečie požiaru pri neodbornom zaobchádzaní  
Zaobchádzať opatrne v blízkosti horľavých materiálov. S prístrojom nezohrievať dlhodobo jedno miesto.

Prístroj nepoužívať v priestoroch s explozívnymi látkami.  
Prístroj nepoužívať v priestoroch v ktorých sa môžu nachádzať ľahko vznetiteľné materiály alebo plyny.

Teplota sa môže dostať k horľavým materiálom, ktoré sa ukryté.  
Zapnutý prístroj neponechať bez dozoru.

Prístroj nepoužívať na voľnom priestranstve počas dažďa.  
Nedotýkať sa počas prevádzky teplovzdušnej dýzy. Nebezpečie popálenia.

Teplovzdušnú dýzu neprikladať k predmetom a nepriškrtiť prúde-  
nie horúceho vzduchu.

Prúd horúceho vzduchu nemieriť proti osobám.

Prístroj nepoužívať ako sušič na vlasy.

Po použití, pred tým ako prístroj odložíte, vyčakať, kým sa prístroj ochladí.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, predlžovací kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zostá-  
nutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel  
smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Po použití sieťovú zástrčku vytiahnuť.

Tento prístroj nie je určený k používaniu osobami (včítane  
deti) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými

schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a/  
alebo znalosťami, pokiaľ nepracujú pod dozorom osoby zodpoved-  
nej za bezpečnosť alebo pokiaľ touto osobou neboli poučení o tom,  
ako sa prístroj má používať. Deti by mali byť pod dozorom, aby  
bolo zaistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

#### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Prístroj je vhodný na letovanie medenných potrubí, pocinovanie  
dielov karosérií, na zváranie a preváranie plastických látok,  
rozmrazovanie potrubí a prehrievanie ocelových častí.  
Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

#### CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popí-  
saný v „Technických údajoch“ sa zhoduje so všetkými relevantnými  
predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/ES, 2006/42/ES  
a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008




Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIĚOVÁ PRÍPOJKA

 Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

## ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

## SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



ELEKTRONIKA



Postarajte sa o dostatočné vetranie.



Pozor, horúce povrchy! Nebezpečenstvo popálenia!



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.



Trieda ochrany II, elektrické náradie, u ktorého ochrana proti úrazu elektrickým prúdom nezávisí len na základnej izolácii, ale aj na prijatých ďalších ochranných opatrení, ako je vyhotovenie s dvojitoú alebo zosilnenou izoláciou.



DANE TECHNICZNE	HG 560 D	HG 600 V
<b>Opalarka</b>		
Numer produkcyjny	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa	1500 W	2000 W
Temperatura powietrza		
Stopień 1	300 °C	90 - 600 °C
Stopień 2	560 °C	90 - 600 °C
Ilość powietrza		
Stopień 1	253 l/ min	345 l/ min
Stopień 2	420 l/ min	434 l/ min
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠️ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

#### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W przypadku nieodpowiedniego stosowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

Uwaga przy używaniu przyrządu w pobliżu materiałów palnych. Nie kierować przyrządu przez dłuższy czas w jednym i tym samym kierunku.

Nie używać przyrządu w pomieszczeniach z atmosferą wybuchową.

Urządzenia nie stosować w pomieszczeniu, gdzie występują łatwo zapalne materiały lub gazy.

Ciepło może być kierowane ku palnym materiałom, o ile są one osłonięte (zakryte).

Nie zostawiać włączonego przyrządu bez nadzoru.

Nie używać przyrządu w czasie deszczu.

Przy instalacji nie dotykać dyszy gorącego powietrza (niebezpieczeństwo spalenia).

Nigdy nie zakrywać i nie zamykać dyszy gorącego powietrza

Nie kierować strumienia powietrza w stronę innych osób.

Nie używać przyrządu jako suszarki.

Po użyciu a przed zapakowaniem pozostawić przyrząd na jakiś czas w celu ochłodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy na elektronarzędziu, kablu i wtyczce nie ma oznak uszkodzeń lub zmęczenia materiału. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych Przedstawicieli Serwisu.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Zawsze odłączając wtyczkę z gniazdka po pracy.

Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było użytkowane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonej zdolności psychicznej, czuciowej lub z niedostatecznym doświadczeniem lub wiedzą, chyba że będą one nadzorowane przez osobę dbającą o ich bezpieczeństwo i zostaną przez nią poinstruowane, jak należy obsługiwać urządzenie. Należy pilnować dzieci, aby wykluczyć możliwość ich zabawy z tym urządzeniem.

#### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Przyrząd nadaje się do lutowania rur miedzianych, cynowania części karoserii, spawania i zgrzewania tworzyw sztucznych, rozmrażania przewodów wodnych i nagrzewania części metalowych.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008




Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**Polski**

## PODŁĄCZENIE DO SIECI

 Podłączyć tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



**UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



**UKŁAD ELEKTRONICZNY**



Zadbać o wystarczającą wentylację.



Uwaga gorące powierzchnie! Niebezpieczeństwo oparzenia!



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Klasa ochrony II, elektronarzędzie, w którym ochrona przed porażeniem elektrycznym nie zależy tylko od izolacji podstawowej, lecz w którym zastosowane są dodatkowe środki ochrony, takie jak podwójna lub wzmocniona izolacja.



Pol

MŰSZAKI ADATOK	HG 560 D	HG 600 V
<b>Hőlégfúró</b>		
Gyártási szám	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Névleges teljesítményfelvétel	1500 W	2000 W
Levegőhőmérséklet		
1. fokozat	300 °C	90 - 600 °C
2. fokozat	560 °C	90 - 600 °C
Levegőmennyiség		
1. fokozat	253 l/ min	345 l/ min
2. fokozat	420 l/ min	434 l/ min
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.	850 g	900 g



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatókat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

#### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A szakszerűtlen használat tűzveszélyt idézhet elő.

Bánjunk óvatosan a készülékkel gyúlékony anyagok közelében. Ne irányítsuk a készüléket huzamosabb ideig egy helyre.

Ne használjuk a készüléket olyan helyiségekben, melyek atmoszférájá robbanékony.

A készüléket nem szabad olyan helyen használni, ahol esetleg gyúlékony anyagok vagy gázok vannak jelen.

A hő eljuthat rejtett gyúlékony anyagokhoz.

Ne hagyjuk felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.

Esőben ne használjuk a készüléket a szabadban.

Üzemeltetés alatt ne érnünk a forró lég- fúvókához. (Égésveszély.)

A forró lég- fúvókát soha ne fogjuk be ill. zárjuk el.

Ne tartsuk a forró levegősugarat személyek felé.

Ne használjuk a készüléket hajszárítóként.

Használat után hagyjuk a készüléket kihűlni, s csak azután tegyük el.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábel a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Használat után a hálózati csatlakozókábel ki kell húzni a dugaljából.

A készüléket nem korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi

képesekkel rendelkező, ill. tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra tervezték, hacsak nem azok egy a biztonságukért illetékes személy felügyelete alatt állnak, vagy utasításokat kaptak e személytől a készülék kezelésére vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

#### RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék rézcsövek forrasztására, karosszériaelemek horganyzására, műanyagok hegesztésére és összehegesztésére, vízvezeték kioldására és fémalkatrészek felmelegítésére alkalmas.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

#### CE-AZONOSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008




Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

 A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felelőtlensége II. védettségi osztályú.

## KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-SträBe 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

## SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



ELEKTRONIKA



Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni.



Figyelem, forró felületek! Égési sérülések veszélye!



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



II-es védelmi osztály, olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.



TEHNIČNI PODATKI	HG 560 D	HG 600 V
<b>Feni za vroči zrak</b>		
Proizvodna številka	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Nazivna sprejemna moč	1500 W	2000 W
Temperatura zraka		
1. stopnja	300 °C	90 - 600 °C
2. stopnja	560 °C	90 - 600 °C
Količina zraka		
1. stopnja	253 l/ min	345 l/ min
2. stopnja	420 l/ min	434 l/ min
Teža po EPTA-proceduri 01/2003	850 g	900 g



**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

#### SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pri nestrokovni uporabi obstaja požarna nevarnost.

Pozor pri uporabi naprave v bližini vnetljivih snovi. Naprave ne usmerjajte za daljši čas v isto smer.

Ne uporabljajte naprave v prostorih nasičenih z eksplozivno snovjo.

Ne uporabljajte naprave v prostorih v katerih so prisotne lahko vnetljive snovi ali plini.

Toplota se lahko prav tako prevaja na gorljive snovi, katere smo prekrili.

Vključene naprave ne puščajte ne nadzorovane.

Naprave v dežju ne uporabljajte na prostem.

Med obratovanjem ne prijemajte šobe za vroč zrak (nevarnost opeklin).

Šobe za vroč zrak nikdar ne pripravljajte ali celo zapirajte.

Vroči tok zraka ne usmeriti na osebe

Naprave ne uporabljajte kot sušilnik za lase.

Preden napravo po uporabi pospravimo, jo pustimo nekaj časa ohlajati.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičnik iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, kabel za podaljšek in vtičnik glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravite izključno strokovnjak.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Po uporabi izvlecite omrežni vtičnik.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključujoč otroke) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmogljivostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so pod nadzorom pristojne osebe ali so od le te prejeli navodila kako je potrebno napravo uporabljati. Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne bodo igrali.

#### UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

Naprava je primerna za spajkanje bakrenih cevi, cinkanje karoserijskih delov, varjenje in zvarjanje umetnih mas, taljenje vodovodnih napeljav in za pogrevanje kovinskih delov.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

#### CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod „Tehnični podatki“ opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Slovensko

## VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risko naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

## SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



**POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!**



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtiča iz vtičnice.



**ELEKTRONIKA**



Poskrbite za zadostno prezračevanje.



Pozor vroče površine! Nevarnost opeklin!



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Zaščitni razred II: električno orodje, pri katerem zaščita proti električnemu udarcu ni odvisna le od osnovne izolacije, temveč z uporabo dodatnih zaščitnih ukrepov, kot je dvojna ali ojačana izolacija.



TEHNIČKI PODACI	HG 560 D	HG 600 V
<b>Toplina pištolj</b>		
Broj proizvodnje	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Snaga nominalnog prijema	1500 W	2000 W
Temperatura zraka		
1. stupanj	300 °C	90 - 600 °C
2. stupanj	560 °C	90 - 600 °C
Količina zraka		
1. stupanj	253 l/ min	345 l/ min
2. stupanj	420 l/ min	434 l/ min
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	850 g	900 g



**⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure.** Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

#### SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Kod nestručne upotrebe postoji opasnosti od požara.

Pozor kod upotrebe naprave u blizini gorivih materijala. Napravu ne za duže vrijeme usmjeravati na jedno te isto mjesto.

Napravu ne upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama.

Uređaj ne upotrebljavati u prostorijama u kojima eventualno postoje lako zapaljivi materijali ili plinovi.

Toplina se može odvoditi na gorive materijale, koji su pokriveni. Uključenu napravu nemojte ostavljati bez nadzora.

Napravu ne po kiši ne upotrebljavati na vanjskom prostoru.

Kod pogona nemojte dodirivati sapnice za vrući zrak (opasnosti od opekotina).

Sapnice za vrući zrak ne pritvarati ili zatvarati.

Vrući tok zraka ne usmjeravati u osobe.

Napravu ne upotrebljavati kao sušilo za kosu.

Nakon upotrebe napravu pustite neko vrijeme da se ohladi, prije nego ovu pospremite.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Prije svake upotrebe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač provjeriti u svezi oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja.

Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Nakon upotrebe utikač mreže izvući.

Ovaj aparat nije određen za korištenje od strane osoba (uključivši djecu) sa ograničenim fizičkim, sensorim ili duševnim sposobnostima ili zbog manjkavog iskustva i/ili znanja, osim ako se ove nadziru od strane jedne osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, ili su od ove osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, poučene, kako se ovaj aparat koristi. Djeca se moraju nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa ovim aparatom.

#### PRÓPISNA UPOTREBA

Naprava je prikladna za lemljenje bakarnih cijevi, pocinčavanje dijelova karoserije, varenje i zavarivanje plastičnih materijala, otapanje vodovoda i zagrijavanje metalnih dijelova.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

#### CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“, sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

## ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

## SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



**PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!**



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



**ELEKTRONIKA**



Pobrunuti se za dovoljno provjetranje.



Pažnja vruće površine! Opasnost od opekotina!



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promograma opreme.



Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.



Zaštitna klasa II, električni alat, kod koga zaštita protiv električnog udara ne zavisi samo o osnovnoj izolaciji, već se kod njega primjenjuju dodatne zaštitne mjere, kao dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.



**Hrv**

TEHNISKIE DATI Siltuma lielgabalu	HG 560 D	HG 600 V
Izlaides numurs	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Nominālā atdotā jauda	1500 W	2000 W
Gaisa temperatūra 1. pakāpe 2. pakāpe	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Gaisa daudzums 1. pakāpe 2. pakāpe	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003	850 g	900 g



**⚠ UZMANĪBU!** Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmāki izmantošanai.**

#### SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Nepareizas lietošanas rezultātā pastāv aizdegšanās risks. Jāievēro piesardzība, lietojot ierīci viegli degošu materiālu tuvumā. Ar ierīci nedrīkst mērķēt ilgāku laiku uz vienu un to pašu vietu. Ierīci nedrīkst izmantot telpās, kurās pastāv eksplozijas risks. Ierīci nedrīkst darbināt ugunsnedrošās telpās, kurās atrodas viegli uzliesmojošas vielas vai gāzes. Siltums var piekļūt arī nosegtām viegli uzliesmojošām vielām. Ja ierīce ieslēgta, to nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Ierīce nav piemērota lietošanai ārpus telpām lietus laikā. Ja ierīce ieslēgta, lūdzu, neskarties pie karstā gaisa sprauslas (apdeguma risks). Karstā gaisa sprauslu nedrīkst aizslēgt vai arī likt tai virsū rokas. Karstā gaisa plūsmu nedrīkst tēmet uz cilvēkiem. Ierīci nedrīkst izmantot matu žāvēšanai. Pēc ierīces izslēgšanas, tai jāļauj atdzist, pirms to atkal noliek malā. Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas. Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī. Pirms katras Instrumenta lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts pievienojuma kabelis, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst remontēt tikai speciālisti. Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatos no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas. Pēc darba pabeigšanas atvienot no tīkla. Šī ierīce nav paredzēta personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, vai trūkumiem un/vai nepieredzējušiem lietotājiem, izņemot gadījumus, kad tiek tā lietota kompetentas personas uzraudzībā vai apmācībā, ierīces lietošanas vietā. Bērni jāuzrauga un jāpatur redzeslokā, lai viņi neizmantotu ierīci rotālām.

#### NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ierīci drīkst izmantot vara cauruļu lodēšanai, automašīnu virsbūves daļu alfošanai, plastmasas un plastmasas daļu metināšanai, ūdens cauruļu atkausešanai un metāla daļu sasildīšanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

#### ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti „tehnisko datu lapā”, pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem: EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšana.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, ja runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

Latviski

## APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasejumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

## SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



**UZMANĪBU! BĪSTAMI!**



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



**ELEKTRONIKA**



Nodrošināt pietiekamu ventilāciju.



**Uzmanību! Karstas virsmas! Var izraisīt apdegumus!**



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Elektroiekārtas nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.



Aizsardzības kategorija II, elektroierīce, kuru lietojot aizsardzība pret elektrības triecienu ir atkarīga nevis no pamat izolācijas, bet gan no papildus drošības pasākumiem kā dubultā izolācija vai pastiprinātā izolācija.



TECHNINIAI DUOMENYS	HG 560 D	HG 600 V
<b>Šilumos pistoletas</b>		
Produkto numeris	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Vardinė imamoji galia	1500 W	2000 W
Oro temperatūra		
1 pakopa	300 °C	90 - 600 °C
2 pakopa	560 °C	90 - 600 °C
Oro kiekis		
1 pakopa	253 l/ min	345 l/ min
2 pakopa	420 l/ min	434 l/ min
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.	850 g	900 g



**⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

#### YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Naudodamiesi neteisingai, galite sukelti gaisrą. Naudodami prietaisą netoli degių medžiagų, būkite atsargūs. Nelaikykite prietaiso nukreiptu į tą pačią vietą ilgesnį laiką. Nenaudokite prietaiso patalpose su sprogia atmosfera. Nenaudokite prietaiso patalpose, kuriose galbūt yra lengvai užsiliepsnojančių medžiagų ar dujų. Šiluma gali būti perduota ir į uždengtas degias medžiagas. Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros. Nenaudokite prietaiso lauke, kai lyja. Naudojimosi metu nesilieskite prie karšto oro antgalio (galite nusideginti). Karšto oro antgalio niekada nelaikykite užspausto ir neuždenkite. Nekreipkite karšto oro srauto į žmones. Nenaudokite prietaiso plaukams džiovinti. Po naudojimo, prieš padėdami į vietą, leiskite prietaisui kurį laiką atvėsti. Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką. Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas. Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, prailginimo kabelio ir kištuko nematyti pažeidimų ar senėjimo požymių. Sugedusias dalis leiskite taisyti tik specialistams. Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės. Po naudojimo ištraukite iš elektros tinklo kištuką. Šis prietaisas nėra skirtas naudotis asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai yra riboti, ar kurie neturi patirties ir/ar žinių, kaip šiuo prietaisu naudotis, išskyrus tuos atvejus, kai juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba kai jie tokio asmens buvo išmokyti, kaip reikia naudotis prietaisu.

Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie su prietaisu nežaizdžia.

#### NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Prietaisas tinka variniams vamzdžiams liutuoti, kėbulo dalims cinkuoti, plastikams lydyti ir suvirinti, vandens vamzdynams atitirpinti ir metalinėms dalims šildyti.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

#### CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiam, jog skyrizuje „Techniniai duomenys“ aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/ EU (RoHS), 2004/108/EB, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstruktijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

**Lietuviškai**



## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

## SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



**DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!**



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



**ELEKTRONINIS VALDYMAS**



Būtinai pakankamas ventiliavimas.



Dėmesio! Karšti paviršiai! Pavojus nusideginti!



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti netešiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.



II-os apsaugos klasės elektros prietaisais, kuris nuo elektros srovės poveikio yra apsaugotas ne tik pagrindine izoliacija, bet ir tokiomis papildomomis apsauginėmis priemonėmis, kaip dviguba arba sustiprinta izoliacija.



Liet

TEHNILISED ANDMED	HG 560 D	HG 600 V
<b>Heat gun</b>		
Tootmisnumber	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Nimitarbimine	1500 W	2000 W
Õhu temperatuur		
Aste 1	300 °C	90 - 600 °C
Aste 2	560 °C	90 - 600 °C
Õhuhulk		
Aste 1	253 l/ min	345 l/ min
Aste 2	420 l/ min	434 l/ min
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	850 g	900 g



**⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendi läbi, ka juures olevast brošüürist.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskeid vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuanded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

#### SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Asjakohatul käsitsemisel tekib tuleoht.

Ettevaatust seadme kasutamisel süütvivate materjalide läheduses. Seadet ei tohi kaudu ühte kohta suunata.

Seadet ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas.

Seadet mitte kasutada ruumides, kus on kergestisüütvivad materjalid või gaasid.

Soojus võib kanduda kinni kaetud kergestisüütvivate materjalideni.

Sisselülitatud seadet ei tohi jätta järelevalveta.

Mitte kasutada seadet väljas vihmaga.

Töötamise ajal ei tohi kuuma õhu düüsi puutuda (põletusohu).

Kuuma õhu düüsi ei tohi kunagi kinni katta ega sulgeda.

Kuuma õhuvoolu ei tohi suunata inimese peale.

Seadmega ei tohi kuivatada juukseid.

Pärast kasutamist lasta seadmel enne hoiukohta panekut teatud aeg maha jahtuda.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupesasse ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Pärast kasutamist tõmmake võrgupistik välja.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega isikutele (lapsed kaas arvatud) või isikutele, kellel puuduvad kogemused ja teadised seadme kasutamiseks, välja arvatud nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel. Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad seadmega ei mängiks.

#### KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Seade sobib vasktorude jootmiseks, kereosade keevitamiseks, plastmaterjali keevitamiseks ja kokkukeevitamiseks, veetorustiku ülesulatamiseks ja metallosade kuumutamiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

#### EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et lõigus „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoneeritud normatiivsetele Dokumentidele: EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

## HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutusjuhend hoolikalt läbi.



**ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!**



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



**ELEKTROONIKA**



Hoolitsege piisava ventilatsiooni eest.



Tähelepanu, kuumad pealispinnad! Põletusohu!



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.



Kaitseklass II, elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsiooni, vaid täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	HG 560 D	HG 600 V
<b>Технический фен</b>		
Серийный номер изделия	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Номинальная выходная мощность	1500 W	2000 W
Температура воздуха		
Ступень 1	300 °C	90 - 600 °C
Ступень 2	560 °C	90 - 600 °C
Количество воздуха		
Ступень 1	253 l/ min	345 l/ min
Ступень 2	420 l/ min	434 l/ min
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре.** Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Неправильное использование может привести к пожару.

Осторожно обращайтесь с инструментом вблизи горючих материалов. Не держите инструмент направленным продолжительное время на одно и то же место.

Не используйте инструмент в помещениях со взрывоопасной атмосферой.

Не пользоваться прибором в помещениях с возможным наличием легковоспламеняющихся материалов или газов.

Тепло может передаваться на скрытые горючие материалы.

Не пользуйтесь инструментом в дождь под открытым небом.

Ни в коем случае не препятствуйте выходу горячего воздуха из насадки и не закрывайте её.

Не направляйте поток горячего воздуха на людей.

Прежде чем упаковывать инструмент в кейс после использования, дайте ему остыть в течение некоторого времени.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Всегда вынимайте вилку из розетки после использования инструмента.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также в случае недостатка опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под контролем людей, отвечающих за их безопасность, или получили от них инструкции по использованию прибора. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Инструмент применяется для пайки медных труб, лужения кузовных деталей, сварки и склеивания пластмасс, размораживания замерзших водопроводных труб и подогрева металлических деталей.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе «Технические характеристики», соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2004/108/EC, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы АЕГ. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



ЭЛЕКТРОНИКА



Обеспечьте достаточную вентиляцию.



Внимание! Горячие поверхности! Опасность ожога!



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Класс защиты II, электроинструмент, в котором защита от поражения электрическим током зависит не только от базовой изоляции, но и от дополнительных защитных мер, таких как двойная изоляция или усиленная изоляция.



Соответствие техническому регламенту



Национальный знак відповідності України

TR 066



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	HG 560 D	HG 600 V
<b>Пистолет за топъл въздух</b>		
Производствен номер	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Номинална консумирана мощност	1500 W	2000 W
Температура на въздуха		
Степен 1	300 °C	90 - 600 °C
Степен 2	560 °C	90 - 600 °C
Количество на въздуха		
Степен 1	253 l/ min	345 l/ min
Степен 2	420 l/ min	434 l/ min
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

#### СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При неправилно използване съществува опасност от пожар.

Внимавайте при използване на уреда близо до горими материали. Не насочвайте уреда дълго време към едно и също място.

Не използвайте уреда в помещения с избухлива атмосфера.

Уредът да не се използва в помещения, в които може да се намират лесно възпламеними материали или газове.

Топлината може да се отведе до горими материали, които са покрити.

Не оставяйте без наблюдение включения уред.

Уредът да не се използва на открито, когато вали дъжд.

Не докосвайте дюзата за горещ въздух при работещ уред (опасност от изгаряне).

Дюзата за горещ въздух никога да не се закрива или затваря.

Не насочвайте горещия въздушен поток срещу хора.

Уредът да не се използва като сешоар за коса.

След използване оставете уреда за известно време да изстине, преди да го приберете.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Преди всяко използване проверете за повреда и стареене уреда, свързващия кабел, удължителния кабел и щепсела. Повредените части да се ремонтират само от специалист.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсер на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

След приключване на работата с уреда извадете щепсела от мрежата.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или без познания, освен ако не са наблюдавани от отговорарчо за безопасността им лица и са получили от него указания как да ползват уреда. Не оставяйте децата без надзор, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Уредът е подходящ за запояване на медни тръби, за калайдисване на части от каросерии, за заваряване и приваряване на пластмаси, размразяване на водопроводи и загряване на метални части.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

#### СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в „Технически данни“ продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director


Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**български**

## ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

 Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шуко“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

## ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервизи“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ**



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



**ЕЛЕКТРОНИКА**



Осигурете добра вентилация.



Внимание, горещи повърхности! Опасност от изгаряне!



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Клас на защита II, електроинструмент, при който защитата срещу токов удар зависи не само от основното изолиране, а при която се използват допълнителни предпазни мерки, като двойна изолация или подсилена изолация.



DATE TEHNICE	HG 560 D	HG 600 V
<b>Generator de aer cald</b>		
Număr producție	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Putere nominală de ieșire	1500 W	2000 W
temperatură nivelul 1 Nivelul 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
debit de aer nivelul 1 Nivelul 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	850 g	900 g



**⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

#### INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Utilizarea necorespunzătoare poate provoca incendii.

Prudență atunci când utilizați dispozitivul în prezența materialelor inflamabile. Această unitate pentru o perioadă lungă de timp, îndreptate la unul și același loc.

Aparatul nu utilizează în medii cu o atmosferă explozivă.

Aparatul nu utilizează în medii în care materialele inflamabile pot fi prezente, sau gaze.

Caldura poate fi efectuat la materiale combustibile care sunt ascunse.

Aparatul de rulare nu trebuie lăsat nesupravegheat.

Unitatea nu este utilizat în aer liber, în ploaie.

Atunci când nu folosiți cald atingeți duza de aer (arsuri).

Nu țineți niciodată sau aproape de duza de aer cald.

Fluxul de aer fierbinte pentru a fi îndreptate împotriva persoanelor.

Nu utilizați aparatul ca un uscător de păr.

După utilizarea mașinii să se răcească pentru un timp înainte de a fi depozitate departe.

Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Înainte de utilizare verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile trebuie efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Întotdeauna scoateți stecarul din priză după utilizare.

Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu abilități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau dacă au primit de la această persoană

indicații legate de modul de folosire al aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura faptul că ei nu se joacă cu aparatul.

#### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Dispozitivul este potrivit pentru țevi de cupru, staniu lipit de părți ale corpului, sudura și sudarea materialelor plastice, țevi de apă și de încălzire dezghetare a pieselor metalice.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la „Date tehnice” este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priză de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe plăcuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

România



## INTREȚINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe tablăta indicatoare.

## SIMBOLURI



Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.



ELECTRONICE



Asigurați o ventilație îndestulătoare.



Atenție suprafețe fierbinți! Pericol de ardere!



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu



Aruncarea aparatelor electrice la gunoierul menajer este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.



Clasa de protecție II, scule electrice la care protecția împotriva curentării nu depinde numai de izolația de bază, ci la care se folosesc măsuri de protecție suplimentare precum izolația dublă sau izolația ranforsată.



Ro

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	HG 560 D	HG 600 V
<b>Топлина пиштол</b>		
Произведен број	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
Определен внес	1500 W	2000 W
Температура на воздухот		
Ниво 1	300 °C	90 - 600 °C
Ниво 2	560 °C	90 - 600 °C
Волумен на воздухот зафатнина		
Ниво 1	253 l/ min	345 l/ min
Ниво 2	420 l/ min	434 l/ min
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции.** Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди. **Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

#### УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Опасност од запалување доколку не се користи правилно! Внимавајте при користење на направата во близина на запалливи материјали. Не ја усмерувајте направата кон истото место долго време.

Не ја употребувајте направата во просторија каде постои потенцијална можност за експлозија.

Не ја употребувајте машината во простории каде моќе да бидат присутни запалливи материји и гасови.

Топлината може да биде пренесена на запечатени запалливи материји.

Водење апаратот не се остави без надзор.

Не ја користете направата на отворено ако врне.

Кога не работат на топол воздух млазницата допир (изгореници).

Никога не го прекривајте ниту затворајте вентилот за топол воздух.

Не го осмерувајте млазот топол воздух кон луѓе.

Не ја употребувајте направата како фен за сушење коса.

Дозволете направата да се излади некое време пред да ја спакувате и кренете.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Пред употреба проверете ја машината, кабелот и приклучокот од било какви оштетувања или замор на материјалот. Поправките треба да бидат спроведувани исклучиво од овластени сервисери.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Секогаш по користење исклучувајте го кабелот од приклучокот. Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и / или недостаток на знаење, освен доколку тие лица се под надзор на лице, кое е надлежно за нивната безбедност, или доколку од тоа лице добиваат инструкции за тоа, како да се користи апаратот. Децата треба да бидат под надзор за да бидете сигурни, дека тие не играат со апаратот.

#### СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Уредот е погоден за лепење на бакарни цевки, лим на делови од телото, заварување и заварување на пластика, топење водоводни цевки и греење на метални делови.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

#### ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под „Технички податоци“, опишаниот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG и следните хармонизирачки нормативни Документи:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008




Winnenden, 2014-04-25

Alexander Krug / Managing Director  
Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## ГЛАВНИ ВРСКИ

 Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

## ОДРЖУВАЊЕ

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само АЕГ додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на АЕГ (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!**



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



**ЕЛЕКТРОНИКА**



Обезбедете соодветна вентилација.



Внимание, жешки површини! Опасност од изгореници!



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.



Заштитна класа II, електро-орудие, кај кое што заштитата од електричен удар не зависи само од базичната изолација туку каде што се применуваат и од дополнителни безбедносни мерки, како што е дуплата изолација или засилената изолација.



**Mak**

技术数据 热枪	HG 560 D	HG 600 V
生产号	4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999
输入功率	1500 W	2000 W
气温 第 1 档 第 2 档	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
气流量 第 1 档 第 2 档	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
重量符合EPTA - Procedure01 / 2003	850 g	900 g



**注意！** 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/或其他的严重伤害。妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

#### 特殊安全指示

使用不当可能造成火灾。  
在易燃物体的附近操作机器时必需格外小心。机器不可以长时间对准同一位置。  
不可以充斥易燃气体的空间使用本机器。  
不可以有易燃物体或瓦斯的场所使用本机器。高温会被引导到被遮盖住的可燃物料上。  
务必好好管照已经开动的机器。  
不可以雨中操作本机器。  
操作机器时切勿触摸热风喷嘴（有被烫伤的危险）。  
千万不可以堵住或锁住热风喷嘴。  
不可以把热风指向人。  
本机器不可以充当吹发机。  
使用完毕后先让机器冷却片刻，然后再收拾储藏机器。  
在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。  
确定机器已经关闭了才可以插上插头。  
使用之前，先检查机器、电源电线、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工换修。  
电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。  
不使用机器时务必拔出电源插头。

除非负责安全或给予本器械操作指示的人员在场，身体、感觉或精神机能障碍者或缺乏经验和/或缺乏知识的人员（包括小孩）不得使用本器械。应照管小孩，不要让小孩弄本器械。

#### 正确地使用机器

正确地使用机器 本机器适合焊接铜管，为车身零件镀锡，热压焊接以及热压分离塑料，解冻水管和加热金属。  
请依照本说明书的指示使用此机器。

#### 电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II级绝缘。

#### 维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。  
只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书/顾客服务中心地址”）。  
如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany 联络。案件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的六位数字号码。



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



请注意！警告！危险！



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



电子



务必确保充分通风。



小心：热表面！烫伤危险！



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



电气工具必须与生活垃圾分开处理。电气机器和电子机器必须单独分开收集并送到回收站以确保符合环境保护的处理。有关回收站和收集站的细节，请与主管当局或您的专业经销商联络。



保护等级II，具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。



يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت وقطع الغيار التابعة لها فقط. إذا كانت AEG تستخدم ملحقات المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة AEG عملاء صيانة (بنا)

يمكن طلب تصميم الآلة، وذلك إذا ما دعت الحاجة لذلك. يرجى ذكر رقم المقال كذلك نوع الآلة المكتوب على البطاقة وطلب التصميم لدى عملاء الخدمة المحليين أو مباشرة على  
Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße  
10, 71364 Winnenden, Germany.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز



تنبيه! اتخذوا احتياطات!



افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.



الإلكترونيات



توفير تهوية جيدة



إحتذير- أسطح ساخنة! خطر حروق



الملحق - ليس مدرجًا كمعدة قياسية، متوفر كملحق



يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع



أداة الوقاية من الفشة

وهي أداة لا تعتمد بها الحماية من الصدمة الكهربائية على العزل الأساسي فقط، ولكنها تتضمن احتياطات سلامة إضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المعزز



Ara

HG 560 D	HG 600 V	البيانات الفنية مسدس حراري
4410 16 01... 4410 21 01... ... 000001-999999	4410 26 01... 4410 31 01... ... 000001-999999	رمز الإنتاج
1500 W	2000 W	الدخل المقدر
300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C	درجة حرارة الهواء المستوى 1 المستوى 2
253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min	حجم الهواء المستوى 1 المستوى 2
850 g	900 g	الوزن وفقاً لـ EPTA رقم 01/ 2003

#### شروط الاستخدام الحد دة

يناسب الجهاز أعمال لحام أنابيب النحاس أو غلجنة أجزاء الهيكل أو لحام الأدوات البلاستيكية أو إذابة مواسير المياه أو تسخين الأجزاء المعدنية  
لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي

#### إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

نعلن وعلى مسئوليتنا المنفردة أن هذا المنتج متطابق مع المعايير التالية أو مع الوثائق القياسية. المقاييس الأوروبية وفقاً للوائح الاتحاد الأوروبي

2011/65/EU (RoHS)  
2004/108/EG  
2006/42/EG

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-04-25

*Alexander Krug*

Alexander Krug / Managing Director  
معمتدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### توصيل الموصلات الرئيسية

قم بالتوصيل بتيار متردد أحادي الطور بنظام الجهد الكهربى المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يمكن أيضاً التوصيل بالمقاييس غير المورضة حيث يتطابق التصميم مع معايير سلامة الفئة الثانية لحماية الأجهزة الكهربائية

**تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها الموجودة بالكتيب المرفق.**  
قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.  
**احفظ جميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.**

#### تعليمات السلامة

ثمة خطر حدوث حريق في حالة عدم استخدامها بشكل صحيح. كن حذراً عند استخدام الجهاز على مقربة من مواد قابلة للاشتعال. لا توجه الجهاز نحو مكان واحد لفترات طويلة  
لا تستخدم الجهاز بالغرف التي بها غازات قابلة للانفجار  
لا تستخدم الجهاز بالغرف التي يمكن أن يوجد بها مواد سريعة يترجى الانتباه للجهاز أثناء التشغيل  
الإشعال أو يوجد بها غازات (إيرجى عدم لمس فوهة الهواء الساخن أثناء التشغيل (خطر احتراق يمكن أن تتفاعل الحرارة مع المواد الكامنة القابلة للاحتراق

لا تستخدم الجهاز بالخارج إذا كان الجو ممطرا

لا تغطأ أبداً أو تغلق فتحة الهواء  
لا توجه الهواء الساخن ناحية الأشخاص  
لا تستخدم الجهاز كمخفف للشعر  
اترك الجهاز ليبرد لفترة قصيرة بعد استخدامه وذلك قبل تخزينه  
افصل دائما المقابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز  
يتم توصيل المقابس فقط عندما تكون الآلة مطفأة  
وقبل الاستخدام، تحقق من كبل وقابس الآلة بحثاً عن وجود أي تلف أو كلال بالمواد. يجب تنفيذ الإصلاحات من قبل وكلاء خدمة معتمدين فقط  
وقبل الاستخدام، تحقق من حالة الماكينة والكبل والمقابس لاحتمال وجود أي تلف أو كلال بالمواد. يجب أن يقوم بتنفيذ الإصلاحات عملاء صيانة معتمدون  
ابق السلك الرئيسي بعيداً عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائما السلك بعيداً عنك أو خلفك  
لا يجب استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرات جسدية أو عقلية أو حسية محدودة أو ذوي خبرة أو معرفة غير كافية بها إلا في حالة ما إذا تم الإشراف عليهم من قبل أشخاص مسؤولين عن أمنهم أو توجيه تعليمات استخدام الجهاز بأمان لهم. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.  
افصل المقابس عن المقبس بعد الاستخدام دائما

# AEG

# POWERTOOLS

[www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu)

(04.14)

4931 4259 91



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany